



INSTITUTIONEN FÖR SPRÅK OCH LITTERATURER

CHICAS GUAPAS Y CHICOS PROFESIONALES

- Las representaciones de los géneros y la norma heterosexual en un manual de gramática

Maria Hyllengren

Kandidatuppsats:	15 hp
Kurs:	SP 1304 Spanska, Uppsats
Nivå:	Grundnivå
Termin:	VT 2015
Handledare:	Alejandro Urrutia

Abstract

Många studier har genomförts i syftet att undersöka hur vårt identitetsskapande påverkas av de skildringar vi möter av kvinnor och män och det som kallas ”kvinnligt” och ”manligt”. Eftersom studiematerial har lyfts fram som en viktig källa som påverkar vår bild av hur kvinnor respektive män förväntas bete sig har vi valt att undersöka vilka budskap om genus som finns i en grammatikbok i spanska för universitetsstudenter. Vi utgår från queerteorins antagande om att genus är en social konstruktion och att synen på sexualitet påverkar hur vi konstruerar könsroller. Vårt syfte är därför att undersöka såväl hur grammatikboken framställer såväl kvinnor som män, som hur den framställer människans sexualitet. Studien bygger framför allt på en kvalitativ analys av hur författarna beskriver olika karaktärer och deras sexualitet i exempel som syftar till att förklara grammatiska frågor. Resultaten visar att kvinnor associeras med skönhet och utseende medan männen kopplas samman med yrken och arbetsliv. Studien visar också att hur man genom att framställa heterosexualitet som norm i grammatikboken bidrar till att förmedla idéer kring vad som är ”kvinnligt” och ”manligt”. Vi har även utfört en kvantitativ studie som bland annat visar att författarna presenterar kvinnliga karaktärer i mycket mindre utsträckning än manliga i sina exempel.

Nyckelord

Representation, genus, kurslitteratur, heteronorm, queerteori.

Palabras claves

Representación, géneros, material educativo, la norma heterosexual, la teoría queer.

Índice

1. INTRODUCCIÓN	1
1.1 Objetivo e hipótesis.....	2
1.2 Presentación del corpus.....	2
1.3 El estado de la cuestión.....	4
1.4 Método	4
1.5 Disposición	7
2. PUNTOS DE PARTIDA TEÓRICOS	8
2.1 La teoría queer	8
2.1.1 La norma heterosexual	9
2.1.2 La matriz heterosexual	9
2.1.3 La performatividad	10
2.2 Teoría del aprendizaje social	11
3. ANÁLISIS.....	12
3.1 ¿Dónde están las mujeres?	12
3.2 Las parejas	14
3.3 Chicas guapas.....	16
3.4 Chicos profesionales	20
4. CONCLUSIONES	23
5. BIBLIOGRAFÍA.....	25
6. ANEXOS.....	28
6.1 Los datos del estudio cuantitativo	28

1. INTRODUCCIÓN

”No se nace mujer: llega una a serlo”. Esta famosa cita de Simone de Beauvoir es de 1949, no obstante sigue siendo de gran importancia para los estudios de géneros. La presente tesina tiene por objetivo revelar cómo se reproducen estereotipos sobre los géneros y la norma heterosexual en un manual de gramática para estudiantes universitarios. ¿Por qué es importante indagar sobre esto? Primero, porque una mala representación de los géneros en el material educativo puede tener un impacto negativo en el desarrollo de sus lectores (Mustapha 245). Los manuales contienen mensajes que contribuyen a crear ideas de cómo se deberían comportar tanto las chicas como los chicos. Los estudiantes tienen la tendencia a imitar el comportamiento de los personajes que tienen el mismo género que ellos, algo que puede influir tanto en su elección de ropa como de carrera (Lee 356-359). Seguidamente, es importante investigar las relaciones de los géneros ya que tienen que ver con el poder. Lo que solemos llamar “feminidad” y “masculinidad” son construcciones sociales que están ordenados en una jerarquía, en la cual “lo masculino” siempre es considerado superior (Björk 43). Representar los géneros según estos estereotipos, por ejemplo en el material educativo, contribuye a mantener la injusticia entre los géneros en la vida real (Burr 101).

De acuerdo con otros estudios del mismo tema (ver por ejemplo Mustapha, Lee, Barton o Foroutan) queremos subrayar la importancia del rol de la educación y la enseñanza con respecto al proceso de identificación de los alumnos y su entendimiento del mundo. El manual que analizaremos es usado en la Universidad de Gotemburgo, una universidad que se ha comprometido tanto de partir de una perspectiva de género en su elección del material educativo (“Policy och handlingsplan för jämställdhet och likabehandling vid Göteborgs universitet” 8), como de prevenir discriminación que tiene que ver con los géneros (“Jämställdhet och likabehandling vid Göteborgs universitet”). Dado que la universidad trabaja desde esta intención es importante analizar los manuales usados.

El estudio se realiza a partir de la teoría queer, que destaca el razonamiento de Simone de Beauvoir de que los géneros son construcciones culturales. Además, la teoría queer agrega la importancia de la norma heterosexual en cuanto a los estudios de los géneros (Ambjörnsson 113), por lo tanto hemos estudiado qué postura toma el corpus ante la norma heterosexual.

1.1 Objetivo e hipótesis

Este estudio parte de la hipótesis que el libro de gramática que vamos a analizar reproduce estereotipos de los géneros y mantiene la norma heterosexual. Nuestro objetivo es averiguar *cómo* el corpus reproduce estereotipos de los géneros, *cómo* mantiene la norma heterosexual, y *cómo* el corpus a través de la representación estereotípica de los géneros y la sexualidad mantiene la estructura patriarcal.

Los estereotipos a los que nos referimos son imágenes simplificadas de cómo son las mujeres y los hombres. Es difícil explicar los estereotipos de los géneros sin contribuir a reproducirlos, sin embargo es necesario informar cuáles características hemos buscado en nuestra investigación. Varias fuentes teóricas señalan que las mujeres tradicionalmente son representadas como atractivas, tiernas, cuidadosas, débiles y pasivas. Los hombres, a su vez, tradicionalmente son representados como fuertes, activos, racionales, seguros y valientes (Ver por ejemplo Björk, Lee, Lärarförbundet, Ambjörnsson y Rosenberg).

Con la estructura patriarcal nos referimos a la distribución desigual del poder entre mujeres y hombres. Según la teoría queer, de la cual partimos, se define lo femenino en relación con lo masculino, así que se entiende que la feminidad está opuesta a la masculinidad y él que sea femenino por definición no sea masculino. Esta distinción entre los géneros tiene como resultado que algún género tiene que ser “mejor” que el otro, y en nuestra sociedad lo masculino está considerado de mayor valor (Björk 43).

Así, investigaremos cómo se mantiene la jerarquía entre los géneros a través de reproducir estereotipos sobre los géneros y la sexualidad en el corpus.

1.2 Presentación del corpus

El corpus de nuestro estudio son oraciones de tres capítulos del manual *Temas de gramática española para estudiantes universitarios – Una aproximación cognitiva y funcional* (Fernández y Falk (eds)). Este libro ha sido usado por primera vez en el Curso Intermedio de Gramática y Lingüística¹ de español en la Universidad de Gotemburgo, durante el último semestre de 2014.

El libro tiene once capítulos independientes que están escritos por autores distintos. Los capítulos investigados son:

¹ En sueco: "Spanska, fortsättningskurs i grammatik och språkfärdighet".

- El capítulo dos (37-61), “El complemento directo preposicional y los complementos de dativo”, de Uwe Kjær Nissen.
- El capítulo cuatro (99-125), “Ser y estar como verbos copulativos”, de Johan Falk.
- El capítulo diez (261-293), “Las preposiciones del español” de Erla Erlendsdóttir.

En los capítulos hay oraciones que sirven para ejemplificar el tema de gramática tratada, y son estas oraciones las que hemos analizado. Los ejemplos están escritos de esta manera:

“(7a) Pedro es muy generoso. (Adjetivo)

(7b) Pedro está eufórico hoy. (Adjetivo)” (Falk 101)

Ya que los ejemplos tratan de personajes podemos investigar la representación de los géneros y las ideas producidas sobre la sexualidad en ellos. Cuando los autores crean los personajes de los ejemplos tienen una serie de posibilidades a considerar. Por ejemplo, pueden mencionar muchos aspectos sobre la persona: su profesión, su aspecto físico, su estado civil, sus acciones, etcétera. También tienen la opción de *no* mencionar información alguna de la persona, por ejemplo su apariencia o en qué trabaja. Al analizar cómo los autores describen a los personajes femeninos y masculinos vamos a ver cuáles ideas son transmitidos a los lectores sobre los géneros y la sexualidad.

Dado que son sólo los personajes que queremos analizar, solo hemos incluido los ejemplos de los tres capítulos que tratan de personajes en nuestro estudio, en total 207 ejemplos.

Oraciones que no tratan de personajes, como “El viento azota (a) esta región” (Nissen 43), no difunden ideas sobre los géneros o la sexualidad, y no están incluidos. Tampoco están incluidas oraciones sobre personas cuyo sexo no conocemos, por ejemplo en frases como “Distribuyó *los papeles*” o “Agentes de la Policía Nacional aseguraron estar *tras* la pista de una banda de narcotraficantes.” (Nissen 43; Erlendsdóttir 273). Los ejemplos sobre animales tampoco están incluidos.

Hemos escogido los capítulos dos, cuatro y diez porque son los que tienen la mayor cantidad de ejemplos que tratan de personas. Eliminamos el capítulo siete sobre la modalidad, por ejemplo, porque tiene muchos ejemplos del estilo “Posiblemente tenga que viajar pronto”. Este tipo de ejemplos no nos sirve para hacer un análisis de los géneros y la sexualidad, ya que no sabemos de cuál género trata el ejemplo. Dado que el enfoque de este estudio es hacer un análisis cualitativo, no consideramos que una cantidad más grande de ejemplos sea necesaria.

1.3 El estado de la cuestión

A continuación vamos a resumir brevemente otras conclusiones de estudios que son importantes para nuestra investigación.

Tanto Mustapha como Lee destacan la relevancia del material educativo con respecto a la socialización. En el estudio “*Dynamics of gender representations in learning materials*”, Mustapha señala que hay una representación abrumadora baja de personajes femeninos en material educativo de muchas esferas. Lee viene a la misma conclusión en su estudio sobre manuales de inglés usados en Hong Kong. El hecho de que sus estudios tratan de material educativo que no es usado en Suecia, a diferencia de nuestro corpus, significa que no nos sirven para comparar el desarrollo en ese país. Sin embargo, no es nuestro objetivo hacer una investigación comparativa, y los resultados de Mustapha y Lee nos ayudan para hacer un análisis general de cómo los estereotipos de los géneros son reproducidos en manuales.

Hjortsberg, a su vez, constata en su estudio “¿Var är alla spanska flickor?” que las chicas están infrarrepresentadas en un manual de español usado en Suecia, un resultado que está de acuerdo con el nuestro. Su investigación cuantitativa muestra que hay más personajes masculinos que femeninos en el manual estudiado, y que los hombres están asociados con profesiones en mayor medida que las mujeres.

1.4 Método

Hemos hecho tanto una investigación cuantitativa² como un análisis cualitativo. La investigación cuantitativa sirve más que todo para analizar la cantidad de mujeres y hombres en el corpus. Sin embargo, es importante tomar en consideración que cuando hablamos de la cantidad de personas en nuestro análisis nos referimos a *menciones* de mujeres respectivamente hombres, y no a la cantidad de personajes. En el capítulo dos, por ejemplo, hay 27 personajes presentados en los ejemplos, pero dado que unos ejemplos se repiten hemos anotado 45 menciones de personas. El personaje María, por ejemplo, es representada dos veces por figurar en dos ejemplos diferentes: tanto en “María patea la pelota” como en “La pelota la patea María” (Nissen 42).

La razón por la que nos enfocamos en las menciones en lugar de la cantidad de personajes es que según nuestra propuesta lo importante es investigar la representación de los géneros en general y en total. Muchos estudios muestran que las mujeres son infrarrepresentadas en el

² Ver los datos de la estadística en el anexo 1.

material educativo (Ver por ejemplo Mustapha, Lee, Hjortsberg), y anotando todas las menciones de chicas y chicos podemos constatar si eso es el caso también en nuestro corpus. Además, nosotros entendemos que cada oración que trata de una persona transmite ideas de los géneros. Supongamos que si leemos cien oraciones sobre una misma chica que come helado, por ejemplo, aunque sea posible que el helado es algo que le gusta justamente esta chica, es probable que consideremos el comer un helado como una acción femenina – ya que son muchos casos en los que se señala una chica comiendo helado.

En lo que respecta a los grupos de personajes en el corpus hubiera sido imposible adivinar sobre cuántas personas se trata. Por eso, a pesar de que una oración trata de varias personas, solo hemos anotado la presencia de *una* persona en la estadística. Es decir, el ejemplo “*Tras las palabras de bienvenida se les ofrecerá un café a los congresistas*” (Erlendsdóttir 273) agrega una persona con el sexo presunto masculino a la estadística, por la mención de “los congresistas”.

Cabe mencionar que el plural en español se escribe con el artículo determinado masculino aunque la oración trate de un grupo de personas que también incluye mujeres. Desde una perspectiva constructivista social, la gramática invita a los lectores u oyentes a pensar en ciertas maneras (Burr 120), y aunque es posible que haya mujeres entre “los congresistas”, el uso del artículo determinado “los” da la impresión de que trata de hombres.

En la investigación cuantitativa hemos investigado varios factores sobre el reparto de los géneros con respecto a, por ejemplo, el ser asociado con las profesiones, el aspecto físico, o la familia. Para investigar la representación de la sexualidad además hemos incluido variables sobre, por ejemplo, las menciones de parejas del mismo sexo o de sexos diferentes.

Si bien la investigación cuantitativa nos sirve para hablar sobre la cantidad de menciones y el reparto entre los géneros, hace falta hacer un análisis más profundo para concluir nuestro objetivo. Por eso hemos hecho un análisis cualitativo de los ejemplos que hemos considerado más importantes para la representación de la sexualidad y los géneros. Estos ejemplos los hemos escogido después de identificar diferentes tendencias en la investigación cuantitativa de cómo se describe los personajes femeninos respectivamente masculinos en el corpus. Es decir, hemos anotado por ejemplo que las chicas son asociadas con el aspecto físico en mayor medida que los chicos, y los chicos son empleados en mayor medida que las chicas, y por eso hemos nos hemos enfocado en analizar este tipo de ejemplos un poco más. De esta manera pretendemos a aclarar cómo se representan los géneros en el corpus. Seguidamente, la

investigación cuantitativa muestra que la única sexualidad representada en el corpus es la heterosexualidad, así que argumentamos que el corpus mantiene la norma heterosexual. Partiendo de la teoría queer y la “matriz heterosexual”, presentaremos cómo la representación de la heterosexualidad en el corpus además contribuye a crear normas de los géneros. Según la “matriz heterosexual”, hay un presupuesto en la comunidad occidental de la heterosexualidad es “lo normal”, y la norma heterosexual se basa en la idea de que las mujeres y los hombres son diferentes y que se atraen entre sí. Las diferencias entre los géneros son destacadas, y así se crea ideas de cómo son respectivamente las mujeres y los hombres (Ambjörnsson 112-113).

Partiendo de la “matriz heterosexual” hemos analizado los ejemplos que tratan de parejas, la atracción o el cortejo. Con atracción nos referimos, por ejemplo, a las oraciones en cuales los hablantes hablan sobre personas que consideran guapos. Las oraciones sobre el cortejo son las que se tratan de, por ejemplo, acciones como abrir la puerta para alguien, regalar flores o seducir a alguien.

En total hemos identificado cuatro temas que serán presentados cada uno por separado diferentes capítulos.

1.5 Disposición

Los resultados de nuestro estudio serán presentados a través de una presentación temática, así que cada capítulo se dedica a un tema distinto. No obstante, vale mencionar que los temas están íntimamente relacionados entre sí, y que solamente hemos hecho la distinción para que la tesina sea más fácil de entender y leer. A continuación presentaremos brevemente el contenido central de los diferentes capítulos.

Dedicamos el primer capítulo a la estadística. Bajo el título “¿Dónde están las mujeres?” presentaremos los resultados de la investigación cuantitativa y mostramos que las mujeres están infrarrepresentadas en el corpus.

En el capítulo dos nos enfocamos en las relaciones entre los personajes descritos en el manual. Constatamos que el corpus mantiene la norma heterosexual por solamente describir relaciones románticas, cortejo y atracción entre personas de diferentes sexos. Además mostramos como la representación de la heterosexualidad contribuye a reproducir estereotipos sobre los géneros.

El capítulo tres trata de la manera en la que el corpus describe a las mujeres. Este análisis se centra en cómo se asocian los personajes femeninos con la belleza y el aspecto físico de ellas.

En el cuarto y último capítulo presentaremos los resultados de cómo se describe a los hombres. Este análisis se centra en cómo se asocian los personajes masculinos con el ser empleado y de éxito.

2. PUNTOS DE PARTIDA TEÓRICOS

En lo que sigue será presentado el marco teórico utilizado para realizar este estudio.

Principalmente nos hemos basado en la teoría queer para explicar cómo se crean ideas y reproducen estereotipos sobre los géneros en el corpus. La teoría queer además nos sirve para mostrar cómo el mantenimiento de la norma heterosexual contribuye a la creación de los géneros. Para profundizar nuestro análisis hemos usado también la teoría del aprendizaje social para explicar cómo las ideas sobre los géneros y la sexualidad relatadas en el corpus pueden afectar a los lectores.

En la investigación cuantitativa nos basamos también en los resultados de *Läraryrbundet* sobre la igualdad de los géneros en el material educativo. *Läraryrbundet* es una organización sindical grande para profesores en Suecia, por lo que debería tener importancia lo que señala esta organización sobre qué tipo de manuales se debe usar en la enseñanza sueca.

2.1 La teoría queer

En rigor, la teoría queer no es *una* teoría coherente, más bien se trata de un conjunto de ideas y perspectivas críticas. La teoría queer se ha desarrollado a través de tanto el activismo de política sexual, como de un razonamiento teórico que empezó en los años ochenta (Berg y Wickman 12). Rosenberg argumenta que una definición estrecha de lo que significa “queer” sería fatal para la supervivencia de la noción. Según ella, la teoría queer trata justamente de romper categorías, no de crear nuevas (11).

Así bien, conscientes de los varios significados de la teoría, en esta tesina vamos a partir de la definición bastante amplia que presentan Berg y Wickman. Según ellos, lo central de la teoría queer consiste en un “análisis crítico de la suposición de que exista una relación indiscutible, uniforme y “natural” entre los tres factores “*sexo*”, “*género*” y “*deseo sexual*”³ (10). Eso quiere decir que el hecho de que una persona tenga tal sexo biológico no necesariamente implica que la persona se comporte según las normas que rodean a este sexo. Tampoco, ni el sexo ni el comportamiento nos cuentan sobre la orientación sexual de la persona. Un ejemplo puede ser que una persona con un cuerpo femenino no necesariamente se comporte en una manera considerada femenina, y que esta persona no necesariamente se sienta atraído por los hombres (Butler *Undoing Gender* 9-10).

³ Nuestra traducción. En sueco: “Kärnan i queerteorion utgörs av en kritisk analys av antagandet att en viss relation mellan de tre faktorerna *kön*, *genus* och *sexuellt begär* är självklart, enhetlig och “naturlig”.

En lo que sigue vamos a explicar este razonamiento a través de presentar algunos conceptos importantes de la teoría queer.

2.1.1 La norma heterosexual

Según Rosenberg, la norma heterosexual es el presupuesto que todos son heterosexuales y que la vida heterosexual es la vida normal. Una norma es una regla social y no oficial, sobre la cual no se da cuenta hasta que alguien se comporte en contra de ella, todo lo que está fuera de la norma es considerado divergente e incorrecto. La persona que no se comporta según las normas arriesga ser marginalizado, estereotipado, ignorado o discriminado como consecuencia. Incluso castigos como pena de prisión o violencia pueden acompañar el no seguir las normas (100-101).

La crítica hacia la norma heterosexual es un punto de partida central para la teoría queer. Sin embargo, es importante tener en cuenta que es *la norma* la que critican e investigan los teóricos queer. No les interesan las acciones sexuales de ciertas personas, sino el sistema que mantiene la imagen de la heterosexualidad como lo deseable y “normal”. El concepto sobre la norma heterosexual se refiere a todas las instituciones, leyes, estructuras, relaciones y acciones que mantienen la heterosexualidad como algo natural y coherente. Desde una perspectiva queer la heterosexualidad, tanto como todos los tipos de sexualidades, es una construcción cultural y social (Ambjörnsson 51-52).

2.1.2 La matriz heterosexual

Según Butler es a causa de la construcción de la heterosexualidad que existen las ideas sobre lo que es considerado “feminidad” y “masculinidad”. Es el marco heterosexual que esculpe los géneros, dividiéndolos en dos grupos: lo femenino y lo masculino (*Gender Trouble* 66).

Esto se da porque la heterosexualidad se basa en la idea de dos géneros distintos que se atraen entre sí. Los dos géneros son contrarios, es decir, si no eres femenina eres masculino y viceversa. Se presupone que las mujeres son femeninas y que les atraen los hombres. Se presupone que los hombres son masculinos y que les atraen las mujeres. Este marco, que organiza los géneros y el deseo según un cierto esquema, es llamado la matriz heterosexual (Ambjörnsson 112).

Desde una perspectiva queer, la matriz heterosexual decide quién es mujer y quién es hombre. Esto es, según la matriz heterosexual una persona aparece como una mujer comprensible solamente si ella tiene el cuerpo femenino, un comportamiento considerado

femenino y si ella se siente atraída por los hombres. Respectivamente, para aparecer como un hombre comprensible hay tener el cuerpo masculino, comportarse de manera considerada masculina y estar atraído por las mujeres (113).

La heterosexualidad y las ideas de los géneros que la acompañan son consideradas obligatorias, y la matriz heterosexual funciona como una definición sobre lo que es socialmente aprobado y lo que no lo es (Rosenberg 71).

La matriz heterosexual es importante para nuestro estudio, ya que muestra que para estudiar cómo se reproducen ideas sobre los géneros hay tener en cuenta la sexualidad, ya que están íntimamente relacionadas. Para explicar la interconexión entre suposiciones sobre la sexualidad y los géneros, Berg y Wickman da el ejemplo que mujeres masculinas y hombres femeninos muchas veces son tomados por ser homosexuales (8).

2.1.3 La performatividad

La cita de la introducción de Simone de Beauvoir, "No se nace mujer: llega una a serlo", está relacionada con el concepto de la performatividad. Según la teoría queer, los géneros son creados, no son dados por naturaleza. Nos hacemos chicas y chicos a través de repetir ciertas acciones performativas. Es decir, la identificación sexual se produce a través de actuar de ciertas maneras, y no de otras. Se siente como una mujer a través de actuar de manera considerada femenina y de no actuar de manera considerada masculina (Ambjörnsson 136-137).

Cabe mencionar que se puede tratar de acciones casuales y diarias – como la manera de sentarse por ejemplo. Lo importante es que, según la teoría queer, no nos comportamos de ciertas maneras *porque somos* mujeres y hombres. Desde una perspectiva queer *nos hacemos* mujeres y hombres a través de comportarnos de ciertas maneras. Rosenberg lo ejemplifica a través de constatar que es común explicar comportamientos del estilo: "Las mujeres están sentadas con las piernas apretadas y los hombres con las piernas separadas".

Sin embargo, desde una perspectiva queer se diría más bien que las piernas apretadas hacen a una mujer mientras las piernas separadas a un hombre (75).

Para resumir, la teoría queer parte del presupuesto que tanto la sexualidad como los géneros son construcciones sociales. Es decir, no hay ninguna feminidad, masculinidad o sexualidad "natural", sino que se trata de ideas que hemos inventado juntos en la sociedad sobre lo que

significan estos conceptos. Dado que no hay ninguna manera “natural” de ser hombre o mujer u organizar su sexualidad, la teoría queer es una crítica hacia la norma heterosexual que presupone que la heterosexualidad es tanto natural como deseable. Según la teoría queer es la matriz heterosexual la que organiza las ideas de la sociedad de que hay dos géneros opuestos que se atraen entre sí. Los teóricos queer quieren señalar que el que solamente te identifiques como mujer no necesariamente significa que seas “femenina” y te sientas atraída por los hombres. En esta tesina vamos a partir de la teoría queer para mostrar cómo se reproduce ideas sobre los géneros y la norma heterosexual en nuestro corpus.

2.2 La teoría del aprendizaje social

La teoría del aprendizaje social destaca que la observación puede tener una marcada influencia sobre los pensamientos y el comportamiento de los seres humanos. Es decir, a través de observar aprendemos mucho. No hay que actuar por su misma cuenta para aprender, tenemos la capacidad de conseguir mucha información sobre cuáles consecuencias tendrán ciertos comportamientos y acciones a través de observar la experiencia de otras personas. Esta capacidad, de aprender por observación, es de importancia vital para los seres humanos, ya que los errores cuando intentas algo por propia cuenta pueden ser fatales y peligrosos (Bandura 12).

Esta perspectiva también se puede aplicar para explicar cómo se aprende la manera considerada adecuada de actuar para los géneros. Según Burr, observando a otras personas actuar de manera considerada adecuada para tal género y ser premiadas por eso, los niños van a imitar el comportamiento que les parece deseable para el sexo que tienen ellos (42). Sin embargo, como comenta Burr, adoptar comportamientos considerados deseables no solo lo hacemos cuando niños, lo hacemos a lo largo de toda la vida (38).

Más probable es imitar comportamientos que hemos observado de fuentes consideradas poderosas, como profesores o padres (42). Dado que nuestro corpus es un manual utilizado a nivel universitario se puede argumentar que este también es una fuente considerada poderosa, y que por eso es probable que los lectores adopten comportamientos de los personajes allí descritos.

En esta tesina partimos de la teoría del aprendizaje social para explicar qué influencia puede tener un manual para el entendimiento que tienen los lectores sobre los géneros.

3. ANÁLISIS

Nos proponemos a continuación a presentar y analizar nuestros resultados con respecto a la manera en la que el corpus reproduce estereotipos sobre los géneros y mantiene la norma heterosexual. Hemos escogido hacer una presentación temática, y dividir el análisis en cuatro capítulos que tratan temas diferentes. Primero presentamos el resultado del estudio cuantitativo, para después enfocarnos en los resultados cualitativos sobre la norma heterosexual y la representación de los géneros.

3.1 ¿Dónde están las mujeres?

En el presente capítulo presentaremos el resultado de nuestro estudio cuantitativo, en el cual hemos investigado las proporciones de mujeres y hombres mencionados en el corpus. Hemos investigado tanto la cantidad total de menciones para poder decir algo sobre la representación general de los géneros en el corpus. Además hemos investigado la representación de las mujeres y los hombres con respecto a ciertos papeles, por ejemplo en qué medida son los agentes de las oraciones.

Según una de las dos grandes organizaciones sindicales para profesores en Suecia, Lärarförbundet, la existencia de un equilibrio cuantitativo entre los géneros es un factor fundamental para que un material didáctico sea igual (28). Sin embargo, es evidente que hay una infrarrepresentación de mujeres en nuestro corpus. En total hay 252 personas mencionadas en los tres capítulos investigados, y solamente 77 de estas personas son mujeres. Así, las mujeres constituyen menos que un tercio de la cantidad total, y la cantidad de hombres es más que dos veces más la cantidad de mujeres.

Dado que los tres capítulos son independientes y escritos por autores diferentes, podría existir la posibilidad que se diferenciaron entre sí. No obstante, en ningún de los capítulos las mujeres constituyen más que el 36 % de las menciones de personas. En el capítulo dos el 21 % de las personas son mujeres (15 de 72 personas), en el capítulo cuatro el 36 % son mujeres (24 de 67 personas) y en el capítulo el 34 % (38 de 113 personas). Es decir, no existe ningún equilibrio cuantitativo entre los sexos, como recomienda Lärarförbundet.

Sin embargo, no sólo tiene importancia las proporciones de los sexos, sino también que están activas en la misma medida. Eso quiere decir que los manuales deben describir tanto chicas como chicos realizando tareas diferentes y participando en actividades. Existe un mito

en la cultura occidental que son los chicos u hombres los que son activos, y las chicas o mujeres muchas veces son representadas como pasivas (Läraryrörbundet 10, 28).

Según Towson, Zanna y Mac Donald, los estereotipos sobre los géneros funcionan como profecías autocumplidas. De manera consciente o inconsciente cumplimos las expectativas de nuestro género, especialmente si consideramos la persona con quien interactuamos como alguien que nos puede castigar o premiar debido a nuestro comportamiento (105). Eso quiere decir que, por ejemplo, si pensamos que las mujeres deberían de ser pasivas, es probable que vayan a ser pasivas porque piensan que así deberían de actuar.

Para saber en qué medida están activos las mujeres y los hombres del corpus, hemos anotado el reparto entre los géneros entre los agentes de las oraciones investigadas. El resultado muestra que 52 de los 179 agentes existentes en los tres capítulos son mujeres. La cantidad de hombres, otra vez, es más que el doble: hay 127 agentes masculinos. La tendencia de poner de manifiesto los agentes masculinos es evidente en todos los tres capítulos. En el capítulo dos el 20 % de los agentes son mujeres (10 de 49 agentes) en el capítulo cuatro el 32 % son mujeres (18 de 56 personas) y en el capítulo diez el 32 % (24 de 74 personas).

Desde una perspectiva queer, a través de asociar los hombres con actividad se crea la idea de que es masculino ser activo. Si uno se hace hombre a través de realizar acciones consideradas masculinas, esto quiere decir que las acciones asociadas con los hombres son masculinas según este razonamiento. Según la teoría queer, los géneros son opuestos. Es decir, si los hombres son activos, las mujeres son pasivas. La conclusión es que el corpus no coincide con los criterios de Läraryrörbundet, ni en lo que respecta a la cantidad de mujeres ni a la de hombres, tampoco en lo que respecta el equilibrio de actividad.

No obstante, la infrarrepresentación de mujeres no es nada único para nuestro corpus. Nuestro resultado corresponde con muchos estudios sobre materiales educativos de diferentes lenguas y de diferentes países (Ver por ejemplo Lee, Abolaji, Hjortsberg).

Las mujeres constituyen más o menos la mitad de la población del mundo, pero menos de un tercio de las menciones de personas en el corpus. Por no estar representadas en los ejemplos, se puede argumentar que las mujeres de nuestro corpus se han hecho invisibles. Según Ås, el hacer invisible a una persona es una manera de despreciarla. Ella ha identificado cinco diferentes estrategias de oprimir a una persona o un grupo, y argumenta que no relatar el rendimiento de las mujeres aumenta el poder de los hombres (6). Lee también señala que la

infrarrepresentación de personajes femeninos en manuales es una indicación que ellas son de menor valor (360).

Si resumimos el resultado del estudio cuantitativo con relación con nuestro objetivo, se observa que es fácil advertir que el corpus reproduce el estereotipo que las mujeres son pasivas y los hombres son activos, ya que no hay ningún equilibrio entre los agentes de las oraciones investigadas. Cabría preguntarse qué es la consecuencia de representar las mujeres como pasivas. Según la teoría queer hay que comportarse de manera “femenina” para ser considerada una mujer comprensible. Así que las mujeres que quieren ser comprensibles van a ser pasivas, algo que seguramente va a afectar las posibilidades de su vida. Por ejemplo, siendo pasiva, ¿cómo se logra conseguir lo que una desea?

En el capítulo tres vamos a profundizarnos más en cómo se representan las mujeres en el corpus, pero antes de pasar a eso mostraremos, en el siguiente capítulo, cómo el mantenimiento de la norma heterosexual en el corpus sirve para crear ideas sobre los géneros.

3.2 Las parejas

En este capítulo presentaremos en qué manera el corpus mantiene la norma heterosexual. Según la matriz heterosexual de la teoría queer, las ideas de la sexualidad son importantes para entender las ideas de los géneros (Ambjörnsson 113). Por eso hemos dedicado este capítulo a los resultados con respecto a la representación de la sexualidad en el corpus. Presentaremos en qué extensión está presente la norma heterosexual en el corpus, y enseñaremos cómo las ideas de sexualidad contribuyen a crear ideas sobre los géneros. Después, en los siguientes capítulos, vamos a profundizar el análisis sobre las ideas de los géneros presentados en el corpus.

Primero, para saber algo de las ideas de la sexualidad representadas en el corpus hemos investigado tanto los ejemplos que tratan de la atracción como los ejemplos que describen la interacción entre varias personas que no son familiares. El resultado más distintivo es que todas las parejas consisten de una mujer y un hombre. Encontramos varias parejas heterosexuales casadas, como en los ejemplos: “Ana María *está soltera* esta semana porque su marido se ha ido a Portugal para jugar el golf” (Falk 115) y “El marido de doña Elvira es un hombre *de valor*” (Erlendsdóttir 187). Además hay ejemplos sobre parejas que no necesariamente tengan una relación romántica o sexual, pero aun así consisten de una mujer y un hombre: “Los domingos, Juan y Elena pasean *por* el parque” (Erlendsdóttir 289)

A primera vista, no hay ningún ejemplo que describa una relación entre personas con el mismo sexo. Sin embargo, en ejemplos como este no podemos suponer que es un chico él que habla sobre la chica guapa: “– Marta *es guapísima*. En mi opinión, es una mujer perfecta” (Falk 108). Este ejemplo será analizado en el siguiente capítulo.

Aparte de investigar cómo son compuestas las parejas, es interesante ver qué papeles tienen las mujeres y los hombres de las parejas. Hay una tendencia evidente: son los hombres los que cortejan a las mujeres, regalando flores, acompañándolas a la puerta, etcétera: “Juan acompañó a Isabel *hasta* la puerta de su casa” (Erlendsdóttir 287), “Pepe dio *el regalo a la chica*” (Nissen 55). Según la teoría queer, la norma heterosexual parte de una idea de dos sexos contrarios complementarios, que se atraen entre sí (Ambjörnsson 112-113).

Es decir, si tal comportamiento es considerado femenino, alguien se hace masculino a través de un comportamiento contrario. En los ejemplos mencionados sobre el cortejo heterosexual podemos ver que las mujeres son representadas como pasivas, porque son los hombres los que son activos, un estereotipo que también describimos en el capítulo anterior.

Desde una perspectiva queer, se puede ver que en los ejemplos mencionados, los hombres son hechos masculinos y las mujeres son hechas femeninas a través de la representación de la heterosexualidad. Hay, por ejemplo, dos versiones de ejemplos representando chicos que dan regalos a chicas en un mismo capítulo, desde cuales uno es repetido dos veces, algo que señala que según la norma es el chico él que corteja. Eso es aún más claro teniendo en consideración que los autores normalmente varían los sujetos, por ejemplo describiendo primero un hombre que ejecuta cierta acción y después una mujer ejecutando la misma acción. En lo que respecta el cortejo es diferente, evidentemente.

Sin embargo, hay una excepción que contradice lo que estamos argumentando. La encontramos en dos ejemplos sobre el personaje María, que sirven para explicar el bajo grado de voluntad en oraciones construidas con el dativo:

“(56) A María le seducen los hombres musculosos.
(57) María ha seducido a un hombre musculoso”. (Nissen 52)

En la primera oración, el personaje María está bajo la influencia de los hombres musculosos; ellos le seducen a ella, sea que a ella le guste o no. La oración que contradice nuestra hipótesis que el corpus reproduce estereotipos sobre los géneros es la segunda. En ella, María es la persona activa, además es ella la que ha seducido a un hombre - una descripción que va en

contra las descripciones tradicionales de las mujeres. Sin embargo, se puede ver el ejemplo “(56)” como la norma, por ponerlo primero, y el ejemplo “(57)” como una excepción para enseñar cómo la nueva construcción de la oración cambia el grado de voluntad. De esta manera se puede argumentar que es señalado que la oración que describe María como pasiva es la oración considerada “normal”, mientras la segunda oración es un ejemplo de lo menos esperado.

Para terminar, presentaremos cómo estos ejemplos sobre la sexualidad contribuyen a construir ideas e ideales con respecto a los géneros. En conformidad con la teoría queer, las ideas de los géneros están íntimamente relacionadas con la norma heterosexual. Las ideas sobre lo que es considerado “femenino” y “masculino” presumen una sexualidad heterosexual y se fundan en la norma heterosexual (Ambjörnsson 49). Ambjörnsson argumenta que el ser femenino es igual que ser atractivo para el otro sexo (123). Así que, desde una perspectiva queer, si el hablante que describe la guapísima Marta como la mujer perfecta es hombre, el ser femenino iguala con ser guapísima. Por otro lado, el ser masculino es igual que ser musculoso, según los ejemplos sobre María.

3.3 Chicas guapas

En este capítulo vamos a analizar cómo se reproduce estereotipos con respecto al género femenino en el corpus. Presentaremos cuáles acciones, atributos y comportamientos son asociados con los personajes femeninos. Partiendo de la teoría queer vamos a explicar cómo estas acciones, atributos y comportamientos afecta la imagen del lector del género femenino.

Empezaremos analizando unos ejemplos que nos dicen algo sobre cómo *se debería de* ser una mujer. En este ejemplo el hablante describe la persona que, para él, es una mujer perfecta: “– Marta *es guapísima*. En mi opinión, es una mujer perfecta” (Falk 108).

Fácilmente se saca la conclusión que el personaje Marta es considerada una mujer perfecta por ser muy guapa, ya que no se expresa otra cualidad de ella. En conformidad con este razonamiento, se puede sostener que una mujer considerada menos guapa que Marta sería considerada una mujer peor que ella, ya que la mujer guapísima es la perfecta. Según este ejemplo, el valor de la mujer es decidido por el grado de consideración de su belleza. Según Ambjörnsson el ser femenino se iguala con ser atractiva para hombres (123), sin embargo, no sabemos si Marta es considerada una mujer guapísima y perfecta según una mujer o un hombre, ya que no sabemos la identidad del hablante.

Hay otro ejemplo que muestra la supuesta importancia para las mujeres de ser guapas:

“Marta *es muy guapa*, más de una mujer le tiene envidia, seguro” (Falk 108).

En este segundo ejemplo sobre Marta, se supone que les da envidia a otras mujeres por ser muy guapa. Es decir, se supone que la belleza es importante para las mujeres y que es algo que quieren lograr.

Otro aspecto interesante es *la manera* en la que son escritos los ejemplos que tratan del aspecto físico de los personajes. Otro resultado de nuestro estudio es que se habla *sobre* las mujeres guapas, pero *con* los hombres guapos.

El primer ejemplo de Marta es parte de un diálogo entre dos personas que están discutiendo su ser o no ser guapa:

“– Marta *es guapísima*. En mi opinión, es una mujer perfecta.

– Qué va, *guapa no es*, yo diría más bien que tiene un aspecto exótico.” (Falk 108)

Todos los ejemplos que tratan del aspecto físico de los hombres, no obstante, son contruidos de manera distinta, en ellos el hablante se dirige *hacia* al hombre actual, como en este ejemplo: “Jaime, *estás realmente muy guapo* con ese traje negro.”

El estimar a una persona sin que ella tenga la oportunidad de expresar su opinión, como en los ejemplos sobre Marta, es un ejemplo de la *objetificación*. La objetificación del cuerpo femenino reduce la mujer a un cuerpo a observar por parte de los hombres (Lärarförbundet 13). Seguidamente, la objetificación es una herramienta para conseguir más poder, depreciando a otro grupo u otra persona (Ås 6). Según Björk, el cuerpo femenino es visto como una imagen, un objeto, hasta una obra de arte. A través de repetir constantemente acciones para adornar los cuerpos se hace lo femenino y se hace a la mujer (22). Aunque Björk no menciona la teoría queer literalmente, esta argumentación está en conformidad con lo que dice Butler sobre cómo nos hacemos mujeres y hombres a través de repetir ciertas acciones (112). Según Björk, no existe ninguna feminidad natural, solo existe una feminidad inventada - que reduce las mujeres a cuerpos adornados (24).

No obstante, los ejemplos de Marta no son los únicos que tratan el tema de chicas y el aspecto físico. Varios ejemplos asocian los personajes femeninos con belleza, o atributos como ropa o maquillaje: “*Estaba guapísima*, bailando con el conde Valdemar” (Falk 100), “La actriz llevaba un traje *entre elegante y casual*”, y “*Hasta* una actriz de cine se maquilla menos que Juana” (Erlendsdóttir, 270, 288).

Varios estudios teóricos muestran resultados similares. En su estudio sobre la representación de los géneros en materiales educativos de varias disciplinas, Mustapha muestra que las mujeres son representadas como objetos decorativos, explotadas para la “mirada masculina” (13). Según él, los materiales educativos tienen el poder de formar las personalidades de los lectores, y la manera en la que se representan a los personajes femeninos en los manuales puede afectarlos a los estudiantes de manera negativa (6).

Burr también se refiere a estudios que muestran que los manuales educativos contienen representaciones estereotípicas sobre los géneros, y que el contenido está dirigido hacia los chicos. Desde una perspectiva psicológica social, Burr argumenta que los manuales invitan a los lectores identificarse con los personajes representados y a que adapten su propio comportamiento en conformidad con el comportamiento estereotipo de los personajes (55-56). Es decir, si el manual que investigamos nosotros señala que una mujer perfecta debe ser guapa, es probable que esto sea un ideal para los lectores femeninos.

Después de constatar que la belleza es algo deseable para las mujeres según los ejemplos del corpus, continuaremos analizando lo que es presentado como *no deseable* para mujeres. Según Ambjörnsson, es conveniente partir de lo que es considerado “no normal” para poder identificar lo que es considerado “normal” (114). Por eso analizaremos este ejemplo que muestra sorpresa y preocupación ante el comportamiento de una chica: “Qué sería estás esta noche, Andrea, ¿te pasa algo?” (Falk 112).

Es importante mencionar que el uso del verbo “estar” indica que el hablante parte de la norma de seriedad concebida para Andrea, no necesariamente para el género femenino en general. Sin embargo, aunque la intención del hablante no fuera describir una norma general para mujeres, el ejemplo señala la idea que las chicas no deben de ser serias.

Hasta ahora hemos presentado ejemplos que soportan nuestra hipótesis que el corpus reproduce estereotipos sobre los géneros, ya que las mujeres tradicionalmente son asociadas con belleza y el ser encantadoras en lugar de serias o pesimistas. Sin embargo, además hay ejemplos que van en contra nuestra hipótesis. Son los ejemplos que tratan de mujeres haciendo deporte o conduciendo vehículos - actividades tradicionalmente vistas como masculinas - como en: “*María pateo la pelota* (Nissen 38), o “*Rosa suele conducir a 90 kilómetros por hora*” (Erlendsdóttir 281). Dado que la teoría queer plantea que tanto las ideas de los géneros como la matriz heterosexual son construcciones cambiables, comportamientos contra las normas pueden contribuir a cambiar las ideas y las normas rodeando los géneros

(Ambjörnsson 138). Por ejemplo, si muchas mujeres estudiaran para ser mecánicas y reciben reconocimiento por su trabajo, el trabajar como mecánico dejaría de ser visto como una profesión para hombres. Otro ejemplo sería que si un manual contiene muchos ejemplos sobre mujeres haciendo deporte, podría cambiar la potencial imagen del lector que el deporte es una esfera masculina. Sin embargo, los ejemplos de mujeres realizando acciones que tradicionalmente son consideradas masculinas son de baja cantidad. Además, todos los personajes que hacen deporte a nivel profesional son hombres, algo que analizaremos en el siguiente capítulo.

Analizando los estereotipos representados en el corpus, también es interesante reflexionar acerca de lo que *no* está en el corpus. Otros estudios han señalado que los personajes femeninos normalmente son situados en el ambiente del hogar (ver por ejemplo Lee). Sin embargo, no hay más que un número reducido de ejemplos que traten el tema de la familia o el domicilio. Unos pocos ejemplos que tratan de una madre con sus hijos, y otros pocos que tratan de un padre con su hijo. Así que no podemos decir algo sobre la imagen que da el corpus de quién tiene la responsabilidad para el hogar y la familia, ya que no hay suficientes ejemplos.

Resumiendo, podemos constatar que las mujeres del corpus en alto grado son asociadas con la belleza y el aspecto físico. Desde una perspectiva queer son las acciones las que nos hacen reconocer la pertenencia a un sexo u otro (Butler *Gender Trouble* 124), y partiendo de esta suposición podemos constatar que, según nuestro estudio del corpus, se hace a mujer a través de hacerse guapa.

4.2 Chicos profesionales

En este capítulo vamos a tratar el tema de los géneros y el empleo. Es decir, después de ya haber presentado la cantidad de mujeres y hombres mencionadas en el corpus en general, vamos a centrarnos en los personajes empleados. La *Tabla 1* muestra el resultado del estudio cuantitativo acerca de cuáles y cuántas profesiones son conectadas con las mujeres respectivamente los hombres en los ejemplos. Partiendo de estos datos analizaremos cuáles ideas sobre los géneros son producidas a través de la descripciones de empleo en el corpus.

MUJERES	HOMBRES
Actriz	Director
Guía Turística	Artista
Secretaria	Empleado
Doctora en literatura inglesa	Jefe
Actriz	Médico
	Jefe de Ejecutivo
	Jardinero
	Conde
	Piloto
	Minero
	Piloto
	Profesor de Matemáticas
	Profesor
	Presidente
	Político
	Doctor
	Profesor
	General
	Especialista en medicina interna
	Director
	Participante de congreso
	Camarero
	Policía
	Futbolista
	Congresista
	Vendedor
	Profesor
	Especialista
	Jefe
	Jugador de equipo
	Buceador
	Director
	Médico
	Delantero
	Jugador

Tabla 1

Es evidente que son los hombres los que son representados como profesionales en el corpus. Como muestra la *Tabla 1*, cinco mujeres son empleadas – a comparar con 35 hombres. Las cinco mujeres son todas del capítulo diez, en el capítulo dos y el cuatro no hay ninguna mujer que trabaje. Esta infrarrepresentación de mujeres que trabaja corresponde con los resultados de por ejemplo Lee y Hjortsberg. En los manuales de español e inglés que ellos han estudiado también hay una marcada sobrerrepresentación de hombres profesionales.

En total hay 52 ejemplos que tienen que ver con una profesión en el corpus. De ellos, cinco ejemplos tratan de mujeres y 47 de hombres. Igual que en el primer capítulo del análisis tenemos un resultado que muestra que el corpus reproduce el estereotipo que los hombres son los activos, queda también claro que en el corpus son los hombres los que trabajan. Desde una perspectiva queer, los géneros son opuestos, así que se hace una mujer a través de no comportarse de manera masculina. Es decir, representando a los hombres como activos dan el papel pasivo a las mujeres.

Los 40 ejemplos que están representados en la *Tabla 1* son los que asocian un personaje con una profesión de manera *directa*, del estilo: “La secretaria quiere mandar *sobre* el director”, o “Javier es especialista *en* medicina interna” (Erlendsdóttir 272, 269). En la cantidad total de 52 ejemplos hemos incluido también ejemplos indirectos y repeticiones de ejemplos. Con “ejemplo indirecto” nos referimos a ejemplos que asocian una persona con un empleo o una profesión de una manera sutil, como en: “Juan trabaja *desde* las ocho de la mañana”, o “El hijo de Ana y Rafael estudia *para* abogado” (Erlendsdóttir 278, 284). La razón por la que incluimos las repeticiones y los ejemplos indirectos es que ellos también contribuyen a influir la noción que vaya a tener el lector sobre las normas y papeles que rodean las ideas de los géneros.

La baja representación de personajes femeninos con una profesión en el corpus puede dar la impresión que las mujeres no trabajan. Partiendo de una perspectiva cognitiva social, Burr señala la importancia de la educación para nuestra noción de los géneros. Según ella es crucial que la educación introduzca modelos ejemplos que correspondan con la realidad, y que no se basen en estereotipos (55). La importancia de los modelos ejemplos está relacionada con la teoría del aprendizaje social, que destaca nuestra capacidad de aprender a través de observar e imitar (Bandura 12). De esta perspectiva, Lee también señala que la baja representación de personajes femeninos profesionales en material educativo puede afectar cómo los lectores femeninos perciben su propio futuro (356). Es decir, es posible que una chica piense que el rol

de presidente o jefa no es para ella, porque no hay modelos ejemplos femeninos con estas profesiones.

En primer lugar, los lectores del corpus no tienen muchos modelos que sirvan como ejemplos entre las personas empleadas femeninas. En segundo lugar, las oraciones sobre las mujeres profesionales no hablan sobre lo que hacen en sus trabajos, ya que es difícil saber si son buenos ejemplos modelos o no. En lugar de describir qué hacen y qué saben las mujeres, dos de los cinco ejemplos tratan de cómo se ven ellas: “La actriz llevaba un traje *entre* elegante y casual” y “*Hasta* una actriz de cine se maquilla menos que Juana” (Erlendsdóttir 270, 288). Lo que aprendimos sobre las dos actrices, entonces, es qué tipo de ropa lleva la una y cuánto maquillaje lleva la otra. En el capítulo anterior ya hemos señalado que las mujeres, tanto en nuestro corpus como en otros contextos, son objetificadas y reducidas a cuerpos de observar.

En los ejemplos restantes sobre las mujeres profesionales del corpus tampoco no sabemos mucho de lo que ellas *hacen*. En el ejemplo: “*Tras* la guía turística venía un grupo de cuarenta personas” (Erlendsdóttir 273), la empleada es hecha pasiva por no ser el sujeto de la oración. Otro ejemplo trata de una secretaria que “quiere mandar sobre el director” (272). Obviamente la empleada no está muy contenta con su posición y sus posibilidades, y no sirve como un modelo ejemplo. El último ejemplo solamente constata que Luísa *es* doctora en literatura inglesa (269), no aprendimos nada más de ella o de cómo trabaja, pero al menos se puede argumentar que el ser doctora conlleva algo de estatus, y que por eso Luísa podría ser un modelo ejemplo para los lectores.

Entre los hombres hay más posibles modelos ejemplos, ya que la cantidad de profesiones es más grande. Muchos de las profesiones de los hombres mencionadas conllevan mucho poder; como director, jefe, jefe de ejecutivo, conde, presidente, político, general, director, congresista y policía. Muchos tratan de deportes o aventuras y requieren fuerza física, como futbolista, jugador y buceador. También hay muchas profesiones de alto estatus en general, como médico, piloto, profesor, especialista etcétera. Además hay un modelo ejemplo para los lectores que desean una carrera creativa: un artista.

Según la teoría queer, los géneros son construcciones sociales que varían de acuerdo con el tiempo y la cultura, y actuar de acuerdo con las normas para los géneros es crucial para aparecer como una persona comprensible (Ambjörnsson 110-112). Además, el material educativo es una fuente importante de información sobre las maneras consideradas adecuadas

de comportarse para mujeres y hombres (Burr 55). Estos aspectos nos permiten afirmar que el corpus reproduce estereotipos de los géneros sobre lo que tiene que ver con profesiones y empleo: las profesiones de las mujeres en el corpus requieren belleza, mientras que las profesiones de los hombres requieren fuerza y responsabilidad. Además, hay una marcada sobrerrepresentación de hombres profesionales en el corpus, en comparación con la cantidad de mujeres profesionales. Con relación con nuestro objetivo podemos constatar que nuestro corpus reproduce el estereotipo según el cual son los hombres los que son activos y tienen profesiones y posiciones con poder, ya que los personajes masculinos tienen profesiones en una mucho mayor medida que las mujeres, y porque ellos son los que trabajan, por ejemplo como jefes, generales y médicos.

4. CONCLUSIONES

En lo que sigue vamos a resumir las conclusiones de nuestro estudio. Los resultados presentados en el análisis indican que el corpus reproduce estereotipos sobre los géneros de varias maneras, y que mantiene la norma heterosexual. Así que hemos comprobado nuestra hipótesis. El objetivo ha sido investigar cómo se reproduce los estereotipos y la norma heterosexual, y cómo de esta manera se mantiene la estructura patriarcal, y hemos mostrado algunos puntos con respecto a esto.

Primero, el corpus reproduce el estereotipo que las mujeres son pasivas y los hombres son activos. Llegamos a esta conclusión después de constatar que una gran mayoría de los agentes de las oraciones son hombres y que son los chicos los que trabajan. Los chicos están representados como personajes profesionales con poder, y las chicas como personajes guapas relacionadas con el aspecto físico, estas representaciones también están en conformidad con los estereotipos de los géneros mencionados en la introducción. A través de representar a las mujeres como pasivas, y no asociarlas ni con el poder ni con el empleo se mantiene la estructura patriarcal. Según la teoría del aprendizaje social aprendemos a comportarnos en conformidad con las normas que rodean nuestro género a través de la observación. En el corpus no hay tantos modelos ejemplos femeninos como masculinos, ya que la cantidad de personajes femeninos es mucho menor. Además, hay una tendencia en el corpus de no dar reconocimiento a las chicas por lo que logran, en vez de eso se valora que sean guapas. Hemos mostrado que las chicas guapas del corpus son objetificadas y sirven para ser observadas por los hombres que hablan sobre ellas.

Los resultados nos indican que el corpus mantiene la norma heterosexual, ya que solo describe relaciones, cortejo y atracción entre personas con sexos distintos. Sin embargo, hay algunos ejemplos en los que no queda claro si los personajes actuales son mujeres u hombres, ya que no podemos descartar la posibilidad de que traten de relaciones, cortejo o atracción entre personas con sexos distintos. No obstante, por no representar relaciones entre personas con sexos distintos de manera explícita, podemos constatar que la norma heterosexual se mantiene. Además hemos mostrado cómo mantener la norma heterosexual contribuye a reproducir estereotipos de los géneros. Hay algunos ejemplos que indican que para ser atractivo para las mujeres, los hombres deberán ser musculosos, así como las chicas atractivas deberán ser muy guapas, pero no está definido cómo se ve una chica guapa.

Un resultado que nos sorprendió es la ausencia de descripciones sobre la vida doméstica, ni las mujeres ni los hombres están representados en gran medida en un ambiente familiar o doméstico. Para futuros estudios sería interesante indagar sobre si esta es una tendencia nueva de materiales educativos, o si es que sea algo extraordinario de nuestro corpus.

5. BIBLIOGRAFÍA

Fuentes primarias

Erlendsdóttir, Erla. “Las preposiciones del español”. Fernández, Susana S y Johan Falk (eds.). *Temas de gramática española para estudiantes universitarios - Una aproximación cognitiva y funcional*. Frankfurt am Main: Internationaler Verlag der Wissenschaften, 2014.

Falk, Johan. “Ser y estar como verbos copulativos”. Fernández, Susana S y Johan Falk (eds.). *Temas de gramática española para estudiantes universitarios - Una aproximación cognitiva y funcional*. Frankfurt am Main: Internationaler Verlag der Wissenschaften, 2014.

Fernández, Susana S y Johan Falk (eds.). *Temas de gramática española para estudiantes universitarios – Una aproximación cognitiva y funcional*. Frankfurt am Main: Internationaler Verlag der Wissenschaften, 2014.

Nissen, Uwe Kjær. “El complemento directo preposicional y los complementos de dativo”. Fernández, Susana S y Johan Falk (eds.). *Temas de gramática española para estudiantes universitarios - Una aproximación cognitiva y funcional*. Frankfurt am Main: Internationaler Verlag der Wissenschaften, 2014.

Fuentes secundarias

Ambjörnsson, Fanny. *Vad är queer*. Stockholm: Bokförlaget Natur och Kultur, 2006.

Bandura, Albert. *Social Learning Theory*. Englewood Cliffs: Prentice-Hall, Inc, 1977.

Berg, Martin y Jan Wickman. *Queer*. Malmö: Liber AB, 2010.

Björk, Nina. *Under det rosa täcket*. Stockholm: Wahlström & Widstrand, 1996.

Burr, Viven. *Gender and Social Psychology*. London: Routledge, 1998.

Butler, Judith. *Gender trouble*. London: Routledge, 1990.

--- *Undoing Gender*. New York: Routledge, 2004.

Foroutan, Yaghoob. "Gender representaion in school textbooks in Iran: The place of languages". *Current Sociology*. 60.6, 2012. Web.

Franks, Violet y Esther D. Rothblum. *The stereotyping of women - Its effects on mental health*. New York: Springer Publishing Company, 1983.

Göteborgs universitet. "Jämställdhet och likabehandling vid Göteborgs universitet". <http://www.gu.se/omuniversitetet/vision/likabehandling> Información sacado 2015-04-03.

Göteborgs universitet. "Policy och handlingsplan för jämställdhet och likabehandling vid Göteborgs universitet" http://medarbetarportalen.gu.se/digitalAssets/1521/1521256_policy-och-handlingsplan-f--r-j--mst--lldhet-och-likabehandling.pdf Información sacado 2015-04-03.

Hjortsberg, Lena. "Var är alla spanska flickor? En kvantitativ textstudie om genusaspekt i spanska och engelska läromedel". Tesina. Universidad de Gotemburgo, 2012. Web.

Lee, Jackie F.K. "Gender representation in Hong Kong primary school ELT textbooks – a comparative study". *Gender & Education*. 26.4, 2014: 356-376. Web.

Lärarförbundet. "Genuspraktika för lärare". http://jamda.ub.gu.se/bitstream/1/396/1/genuspraktika_2006.pdf 2006.

Mustapha, Abolaji Samuel. "Dynamics of gender representations in learning materials". *Multidisciplinary Journal of Gender Studies*. 1.3, 2012: 243-270. Web.

Rosenberg, Tiina. *Queerfeministisk agenda*. Stockholm: Atlas, 2002.

Towson, Shelagh M. J., Mark P. Zanna y Glenda MacDonald. "Self-Fulfilling Prophecies: Sex Role Stereotypes as Expectaions for Behaviour". Unger, Rhoda K (ed). *Representations: Social Constructions of Gender*. New York: Baywodd Publishing, Inc, 1989.

Ås, Berit. "Härskartekniker". *Kvinnobulletinen*. 2.6, 1979.

Otras publicaciones consultadas

Butler, Judith. *Könet brinner*. Köping: Bokfölaget Natur och Kultur, 2005.

Foucault, Michel. *Sexualitetens historia*. Stockholm: Gidlund, 1980.

Gomez Ferrer, Guadalupe. *Las relaciones de género*. Madrid: Marcial Pons, 1995.

Håbeteku Göteborg. "Avslöja heteronormen!". <http://hbtqstudenterna.se/wordpress/wp-content/uploads/2013-avsloja-heteronormen-gu-chalmers.pdf> 2013.

Preciado, Beatriz. "Teoría Queer: Notas para una política de lo anormal o contra-historia de la sexualidad". *Revista Observaciones Filosóficas*. 15 (2012-2013). Web.

Sveriges förenade studentkårer. "Klara dig själv"

http://www.google.se/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=5&ved=0CDgQFjAE&url=http%3A%2F%2Fd20tdhwx2i89n1.cloudfront.net%2Fimage%2Fupload%2Ft_attachment%2Fqtoyvl7l9nqlngvbz4nv.pdf&ei=sblZVchTg87KA63egYAH&usg=AFQjCNF_2Jcvxf3ml1FCaHucc2vo27rU3A&sig2=nGesoFHvcz6X3i8KLz2oLQ&bvm=bv.93564037,d.bGQ 2008.

6. ANEXOS

6.1 Los datos del estudio cuantitativo

En este apartado presentamos los datos en cuales se basa nuestra investigación cuantitativa. Están separados por capítulo, y cada capítulo está dividido en dos tablas. La primera tabla contiene factores sobre agencia y profesiones. La segunda tabla contiene factores sobre el aspecto físico y las relaciones. Cada factor estará definido y explicado más abajo.

El capítulo 2: Tabla 1

EJEMPLO	AGENTE MASCULINO	AGENTE FEMENINO	REPTICIÓN	PROFESIÓN HOMBRE	PROFESIÓN MUJER	PROFESIÓN
1		1	4			
2	1					
3		1				
5	1					
6	1					
9		1				
10	1					
11						
12	1					
14	1		2			
15	1					
18	1					
1		1				
1a		1				
1b		1				
19	1	1	3			
19a	1					
19b		1				
20			3	1		Director
20a				1		Director
20b				1		Director
21a				1		Artista
22a						
23	1			1		Empleado
23a	1			2		Empleado, jefe
24	1			1		Médico
30						
31						
33	1			1		Jefe de ejecutivo
36				1		Jardinero
37				1		Jardinero
39	1			1		Jefe
40	1			1		Jefe
41	1		2			
47	1					
51	1		2			

EJEMPLO	AGENTE MASCULINO	AGENTE FEMENINO	REPTICIÓN	PROFESIÓN HOMBRE	PROFESIÓN MUJER	PROFESIÓN
52	1					
53	1					
54	1		1			
55	1					
56	1					
57		1				
60	1		1			
60a	1					
61	1		1			
61a	1					
65						
69	1					
70	1					
71	1		3			
71a	1					
71b	1					
71c	1					
72	1		3			
72a	1					
72b	1					
72c	1					
77		1				
78	1					
TOTAL	59	39	10		13	0

El capítulo 2: Tabla 2

EJEMPLO	ASPECTO FÍSICO HOMBRE	ASPECTO FÍSICO MUJER	PAREJA	¿PAREJA?	VARIAS PERSONA S	CORTEJO	INDICACIÓN
1							
2							
3							
5							
6							
9							
10							
11							
12							1
14							
15							
18					1		
1							
1a							
1b							
19					1		
19a					1		
19b							
20							
20a							

EJEMPLO	ASPECTO FÍSICO HOMBRE	ASPECTO FÍSICO MUJER	PAREJA	¿PAREJA?	VARIAS PERSONAS	CORTEJO	INDICACIÓN
20b							
21a							
22a							
23							
23a							
24					1		
30							
31							
33							
36							
37							
39					1		
40					1		
41						1	
47							
51							
52							
53							
54							
55							
56						1	
57						1	
60							
60a							
61							
61a							
65							1
69							
70						1	
71							
71a							
71b							
71c							
72							
72a							
72b							
72c							
77							
78							
TOTAL	0	0	0	0	6	4	1

El capítulo 4: Tabla 1

EJEMPLO	AGENTE HOMBRE	AGENTE MUJER	REPETICIÓN	PROFESIÓN HOMBRE	PROFESIÓN MUJER	PROFESIÓN
5	1					
6		1		1		Conde
7a	1		2			
7b	1					
8	1			1		Piloto
9b		1				
10	1			1		Minero
14	1					
15	1			1		Piloto
19		1				
21	1					
25a	1					
25b	1					
26a		1				
28a		1				
28b		1				
29		1				
30	1					
31	1					
32	1					
34		1	2			
36		1				
38	1					
40						
43		1				
44	1					
45	1					
47	1					
48		1				
49	1					
50a	1					
50b	1			1		Profesor de Matemáticas
51a	1					
51b		1				
52a	1					
52b	1					
53		1				
57	1					
58	1			1		Profesor
63	1	1				
64	1					
65	1					
66						
67		1				
68	1					
69		1				
70	1					
71	1			1		Presidente

EJEMPLO	AGENTE HOMBRE	AGENTE MUJER	REPETICIÓN	PROFESIÓN HOMBRE	PROFESIÓN MUJER	PROFESIÓN
72	1					
80						
84	1					
86	1					
87						
90	1					
101	1			1		Los políticos
107	1					
108	1			1		Doctor
110		2				
111						
TOTAL	38	18		9	0	

El capítulo 4: Tabla 2

EJEMPLO	ASPECTO FÍSICO HOMBRE	ASPECTO FÍSICO MUJER	PAREJA	¿PAREJA ?	MÁS QUE DOS PERSONA S	CORTEJO	INDICACIÓN
5	0	0					
6		1		1			
7a							
7b							
8							
9b							
10							
14							
15							
19							
21							
25a							
25b							
26a							
28a		1					
28b		1					
29		2					
30	1						1
31	1						
32							
34							
36							
38							
40							
43		1					
44	1						
45							
47							
48							
49							
50a							

EJEMPLO	ASPECTO FÍSICO HOMBRE	ASPECTO FÍSICO MUJER	PAREJA	¿PAREJA?	MÁS QUE DOS PERSONAS	CORTEJO	INDICACIÓN
50b							
51a							
51b							
52a							
52b							
53							
57							
58							
63			1				
64							
65							
66							
67							
68							
69							
70							
71							
72							
80							
84							
86							
87							
90							
101							
107							
108							
110							
111							
TOTAL	3	6	1	1			1

El capítulo 10: Tabla 1

EJEMPLO	AGENTE MASCULINO	AGENTE FEMENINO	REPTICIÓN	PROFESIÓN HOMBRE	PROFESIÓN MUJER	PROFESIÓN
1	1					
3	1			1		Profesor
5	1					
6	1	1				
7		1				
9						
11		1				
12				1		General
13						
20	1			1		Especialista en medicina interna
21		1			1	Doctora en literatura inglesa
23	1					
24						
25	1					
31		1				
32		1			1	Actriz
41		1		1	1	La Secretaria, El director
42	1					
45						
47	1			1		Participantes del congreso
48						
49	1			1		Camarero
50	1			1		Policía
51		1				
52	1					
53					1	Guía turística
54	1			1		Futbolista
55						
56	1					
57				1		Los congresistas
58	1					
62	1					
63	1					
64	1					
68		2				
71	1					
81	1			1		Vendedor
83	1			1		Profesor
85				1		Especialista
87						
89						
90	1			1		Jefe

EJEMPLO	AGENTE MASCULINO	AGENTE FEMENINO	REPTICIÓN	PROFESIÓN HOMBRE	PROFESIÓN MUJER	PROFESIÓN
91	1					
92						
93				1		Pintor
100	1					
101		1				
104	1			1		Jugadores del equipo
106		1				
108	1					
109	1					
117	1					
124						
125		1				
127	1			1		Buceador
134	1					
139		1				
140						
141		1				
145		1				
147		1				
148	1					
149	1					
152		1		1		Director
157						
165	1					
166	1					
167				1		Médico
170	1					
173	1					
174	1			1		Médico
176	1					
178	1					
182	1					
183		1				
187		1				
189	1					
190						
194	1					
195	1					
199	1					
200	1					
206		2			1	Actriz
209	1	1				
213		1				
214	1					
216	1					
222	1					
223	1					
229				2		Delantero, Jugador
TOTAL	50	24		21	5	

El capítulo 10: Tabla 2

EJEMPLO	ASPECTO FÍSICO HOMBRE	ASPECTO FÍSICO MUJER	PAREJA	¿PAREJA?	MÁS QUE DOS PERSONAS	CORTEJO	INDICACIÓN
1							
3					1		
5							
6							
7							
9							
11							
12							
13							
20							
21							
23							
24							
25							
31							
32		1					
41					1		
42							
45							
47							
48							
49							
50							
51							
52							
53							
54							
55							
56							1
57							
58							
62							
63							
64							
68							
71							
81							
83							
85							
87							
89							
90							
91							
92							
93							
100			1				
101							
104							

EJEMPLO	ASPECTO FÍSICO HOMBRE	ASPECTO FÍSICO MUJER	PAREJA	¿PAREJA?	MÁS QUE DOS PERSONAS	CORTEJO	INDICACIÓN
106							
108							
109							
117							
124							
125							
127							
134							
139							
140							
141							
145							
147							
148							
149							
152							
157							
165							
166			1				
167							
170							
173							
174							
176							
178							
182							
183							
187			1				
189							
190							
194							
195						1	
199							
200							
206		2					
209				1			
TOTAL	0	3	3	1	2	1	1

Explicaciones de los factores

Ejemplo: El número del ejemplo que ha puesto el autor del actual capítulo del manual.

Agente masculino: Personajes masculinos que son agentes de la oración.

Agente femenino: Personajes femeninos que son agentes de la oración.

Repetición: La cantidad de repeticiones del ejemplo.

Profesión hombre: Personajes masculinos asociados con una profesión en el ejemplo.

Profesión mujer: Personajes femeninos asociados con una profesión en el ejemplo

Profesión: La profesión con la cual el personaje/los personajes son asociados.

Aspecto físico hombre: Ejemplos que tratan del aspecto físico de los personajes masculinos.

Aspecto físico mujer: Ejemplos que tratan del aspecto físico de los personajes femeninos.

Pareja: Descripción que muestra que el personaje/los personajes tienen una relación romántica, por ejemplo a través de mencionar que el personaje es casado.

¿Pareja?: Descripción que implica que el personaje/los personajes tienen una relación romántica, aunque no de manera directa. Por ejemplo a través de describir dos personas haciendo cosas juntos.

Más que dos personas: Los ejemplos que tratan de más que dos personas. Hemos anotado estos ejemplos para después poder hacer un análisis cualitativo sobre cómo interactúan los personajes y sobre qué tipos de relaciones tienen.

Cortejo: Descripciones de acciones cariñosas, como regalar flores, acompañar a alguien a la puerta.

Indicación: Descripción de algo que describa la sexualidad de los personajes, por ejemplo a través de describir qué les atrae.